



# DIANA

Revista Universal Ilustrada

SE PUBLICA TRES VECES AL MES

Sociedad Cooperativa de Fabricación de Pan

GRANDES FÁBRICAS DE PAN, FIDEOS Y BOLSAS DE PAPEL

Pasquin, números 14, 16 y 18.--Cádiz

En las Fábricas de dicha Sociedad, se confecciona el

**PAN SELECTO**

y el legítimo **PAN DE VIENA,**

que merecen la aceptación del público, no sólo por ser de superior calidad, sino además por expenderse en BOLSAS de papel con su correspondiente precinto, lo que garantiza al consumidor no haber sido manoseado y que reúne las mejores condiciones de higiene, para lo que ha obtenido la Sociedad

**PRIVILEGIO EXCLUSIVO POR PATENTE NÚM. 44.926**

También se fabrica la exquisita

**GALLETA SELECTA**

la mas propia para desayuno, meriendas y viajes y que son expendidas en lujosas bolsas de papel. Fabricación especial de

**PASTAS PARA SOPA,**

de calidad superior á las más acreditadas. Dichos PAQUETES se expenden en los Últimarios de primera clase y en el despacho de la Sociedad PASQUIN 14, 16 y 18. llevándose también á domicilio si así se desea —Pídase en los Hoteles y Restaurant de primera clase.

**AÑO I.**

**NÚM 20.**

Cádiz 22 de Noviembre de 1909

**20 cénts.**





# DIANA

## REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA

Publicación decenal de Letras, Ciencias y Artes.

Toda la correspondencia al Director.

No se devuelven los originales.

Director y Administrador:

EDUARDO DE ORY

Redacción y Administración:

Alameda 18.—CADIZ

### PRECIO DE SUSCRIPCION

En Cádiz un mes . . . . .	Pesetas 0'50
En Provincia un trimestre. . . . .	" 1'50
Extranjero un año. . . . .	" 7'00
Número suelto . . . . .	" 0'20
Idem atrasado. . . . .	" 0'50

## COLABORADORES DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Acevedo, Javier  
 Aguilar, Agustín  
 Alcántara, Julián de  
 Arciniegas, Ismael E.  
 Arguello, Santiago  
 Arguello, Lino  
 Andreve, Guillermo  
 Blanco, Alfredo  
 Burgos, Carmen de  
 Blanca Cordero, A.  
 Berdejo Casañal, M.  
 Calderon, Emma  
 Casañal, Alberto  
 Camacho, Tirso  
 Cortés, Narciso A.  
 Cazaban, Alfredo  
 Camuñez, Servando  
 Cano, Carlos  
 Cestero, Tulio M.  
 Correa, Eduardo J.  
 Corvera, Manuel  
 Carbonell, José M.  
 Cortines Murube, F.  
 Castillo Soriano, J. del  
 Carbonell, Néstor  
 Callejas, Félix  
 Cano y Cueto, M.  
 Contreras, María del P.  
 Chavarria, Lisimaco  
 Covarsi, Adelardo  
 Dario, Ruben  
 Dominguez Tejedor, S.  
 D'Ayot, M. Lorenzo  
 Diaz, Leopoldo  
 Diaz de Escovar N.  
 Dominici, Pedro  
 Domínguez, Francisco J.  
 Durán Orozco, José  
 Doucet, Luis M.

Estelrich, Juan L.  
 Estrada, Norberto  
 Estrada Paniagua, F.  
 Escalera, Francisco de la  
 Fernández Lasso, Manuel  
 Franco Fernández, F.  
 Fernández Gao, José M.  
 Fiallo, Fabio  
 Francés, José  
 Fernández Rios, Ovidio  
 Foncueva, Esteban  
 Galvez, Pedro L. de  
 García del Campo, J.  
 García Salgado, Alfredo  
 García Marcili, E.  
 García Soriano, M.  
 Gómez Carrillo, E.  
 Gómez Jaime, Alfredo  
 Gómez Núñez, Severo  
 Gómez Moreno, José  
 González Anaya, S.  
 González Blanco, A.  
 Herrera Yrigoyen, J. M.  
 Hoyos, Antonio de  
 Hoyos, Julio  
 Huertos, Luis G.  
 Ilera Medina, Z.  
 Illa Moreno, J.  
 Jara Carrillo, Pedro  
 Jiménez, Juan R.  
 Lapi, Fernando  
 Lasa, Manuel  
 Lavin, Leonardo R.  
 Lasso de la Vega, F.  
 Lasso de la Vega, R.  
 León, Ricardo  
 López Venegas, Cándida  
 Lozano Carlos  
 Luqué y Beas, José

Llorente, Teodoro  
 Llopis Reynel, Carlos  
 Mayorga Rivas, R.  
 Martín Ruiz, L.  
 Martínez Sierra, G.  
 Mata Andrés, A.  
 Marinetti F., T.  
 Mato de Tourner, C.  
 Meany, Carlos  
 Medina, Vicente  
 Mencos, Alberto  
 Miranda, Carlos  
 Miró, Gabriel  
 Milego, Antonio  
 Molina, Victorio  
 Monterrey, Manuel  
 Muñoz S. Román, J.  
 Murga, Bernardino de  
 Méndez, Joaquín  
 Nervo, Amado  
 Ortega Moréjón, J. M.  
 Ortiz de Pinedo, J.  
 Oteyza, Luis de  
 Pasalagua, Carlos  
 Pérez y Curis, M.  
 Peza, Juan de Dios  
 Pichardo, Manuel S.  
 Pelayo, Miguel  
 Pontones, Ramón  
 Picón Febres, Gonzalo  
 Pina, Rafael de  
 Piñero, Javier  
 Pujol, Juan  
 Ramirez Angel, E.  
 Romero Martínez, M.  
 Real Rodríguez, A. del  
 Real Rodríguez, J. del  
 Rendón, Víctor M.  
 Rey Joly, Celestino

Rodao, José  
 Rodó, J. Enrique  
 Rodríguez Embil, Luis  
 Rodríguez Embil, Manuel  
 Rodríguez Delgado, R.  
 Royo Villanova, A.  
 Reyes, Arturo  
 Romano, Luis  
 Riaño de la Iglesia, P.  
 Rubio, Adolfo  
 Rueda, Salvador  
 Salazar, Rodolfo de  
 Samaniego L., José  
 Sánchez Fort, R.  
 Sánchez Rodríguez, J.  
 Sancho Adellac, J.  
 Santa María, Julio  
 Santos Chocano, José  
 San Román Miguel de  
 Sassone, Felipe  
 Sawa, Miguel  
 Soto Hall, Maximo  
 Torre Ruiz, A.  
 Turcios, Froilán  
 Teisera, Faustino M.  
 Ugarte, Manuel  
 Urdaneta, Ismael  
 Urbano, Ramón A.  
 Urbach, Federico  
 Val, Mariano M. de  
 Valencia, Guillermo  
 Valderrama, Felipe  
 Valle, Manuel  
 Valenzuela, Jesús E.  
 Vasseur, Armando A.  
 Vázquez de Aldana, E.  
 Villaverde, Manuel M.  
 Zamacois, Eduardo  
 Zorrilla San Martín, Juan

**Redactor fotográfico: José Reymundo.**

NOTA.—Los trabajos que se reciban de la colaboración espontánea, serán sometidos a nuestro Consejo de Redacción que decidirá si han de insertarse ó no.



Gran establecimiento de calzados de FIERRO y MACIAS  
Inmenso surtido en calzados de todas clases cosidos y clavados. Se confeccionan en la casa las clases finas —Especialidad en la medida. calle Sacramento 10.—CADIZ

**LUIS R. MARTINEZ**

(Sucesor del Dr. D. Florestan Aguilar)

CIRUJANO-DENTISTA

CONSULTAS de 9 á 11 y de 1 á 5

San José 9, duplicado.

Cádiz

**FRANCISCO CANTOS**

(de CANTOS y VILLARREAL)

Propietario de la marca del papel higiénico «DON QUIJOTE»

Almacén de papel al por mayor y menor.—Utiles de Escritorio.

S. Francisco 38 y Cobos 19, Cádiz

**Cepillo é Hijo**

**Fotografos**

Santiago numero 1, CADIZ

**J. Naranjo**

**Libros Rayados**

para el Comercio y Encuadernación de todas clases

SAN PEDRO 2

**VENANCIO SÁNCHEZ**

San Francisco y Columela. --- CADIZ

Ultimas novedades en pasamaneria quincalla y merceria

Extenso surtido en artículos para confecciones de sombreros de señoras.

**Luis Caramé**

HABILITADO DE CLASES PASIVAS

Constitución 73.—San Fernando.

**Joyería y Platería DE ANTONIO FERNÁNDEZ**

Calles Ancha y San José. = CÁDIZ

En esta importante casa, cada vez más favorecida por el público, se obtiene gran economía en todos los artículos y novedades.

**Enrique P. de la Fuente**

S. FRANCISCO 30. — CÁDIZ

Sastrería Militar y de Paisanos.

Gran surtido en géneros para la presente temporada.

Trajes á la medida desde 20 ptas.

Se confeccionan en 24 horas.

**Barbería**

de

**A. PATINO**

Se afeita y corta el cabello.

Servicio esmerado.

SAGASTA 16.—CADIZ

**LEA USTED**

**Desfile de Almas**

**DOS Pesetas**

**LIBRERIA DE IBAÑEZ**

**TRANVIAS DE CÁDIZ**  
**á San Fernando y Carraca**

Para ANUNCIOS en los mismos **Manuel González Lozano.**

SAN FRANCISCO 38, ALMACÉN DE PAPEL.—CADIZ.



## GRAN FÁBRICA DE NÁIPES FINOS DE "LOS DOS TIGRES"

de MANUEL A. GONZALEZ. (Casa fundada en 1887).—Premiada en las principales Exposiciones.  
Plaza Méndez Nuñez número 2.—CADIZ

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE FLORENCIA.

## Arturo Estrade y Compañía.- Cádiz

*Almacenes de Maderas y Serrería Mecánica*  
*Escritorio, Despacho y Talleres:*

4, Obispo Galvo y Valero, 4 (antiguo Teatro Esclava)

Depósitos: Jesús Nazareno, 27 (antiguo Circo Teatro Gaditano) y  
Feduchy, 20 duplicado.—Teléfono número 20

Importación directa de las mejores procedencias del Norte de Europa y América.—Grandes existencias  
en tablones y tablas en todas dimensiones, de Pino Rojo, Tea, Pinzapa del Báltico y Pino gallego.

Gran surtido en maderas finas, molduras y chapas para ebanistería.—Construcción de cajonería para  
envases.—PEDID NOTA DE PRECIOS.

## HOTEL VICTORIA

CADIZ

Isaac Beral 11 y 12

Propietario, Andres Ballester

COCHE á la llegada de todos los TRENES  
y VAPORES.

## Establecimiento de Calzados

DE FRANCISCO IGLESIAS.--SAN FRANCISCO 24

Calzados de todas clases para Señoras y Caballeros

## ¡¡ CAMAS Á PLAZOS !!

No comprad sin haber visto antes el catálogo de los diferentes, bonitos y elegantes modelos  
de CAMAS y CUNAS de metal, hierro y latón que en colores, DORADAS y NIQUELADAS  
construye la importante y acreditada fábrica

LA INDUSTRIAL CAMERA SEVILLANA,  
domiciliada en Avenida de Miraflores. 30 dup.—SEVILLA.

**Ventas al contado y á plazos, desde 2'50 ptas. semanales**

PRECIOS A PLAZOS

CUNAS para NIÑOS desde 19 ptas. hasta 231.-CAMAS para idem desde  
32 ptas. hasta 214.-CAMAS para ADULTOS desde 33 ptas.  
hasta 400.-CAMAS para MATRIMONIO desde 45 ptas. hasta 700.

LAS MAS SÓLIDAS

LAS MAS ECONÓMICAS

LAS MAS HIGIÉNICAS

LAS MAS ELEGANTES

Para toda clase de informes y pedidos, al REPRESENTANTE EN LA PROVINCIA

**D. Tomás Rivera Rivero, Manuel Rancés (antes Doblones) 22.**

TELÉFONO NÚMERO 136.—CADIZ



## HOMENAJE A UN POETA

# La Coronación de TEODORO LLORENTE

### AUTOBIOGRAFIA

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

## DON TEODORO LLORENTE

7 de Enero de 1836. Nací en Valencia, de una familia bastante acomodada. Mi ascendencia paterna procedía de Estella; mi bisabuelo vino de allá.

Seguí la carrera de Derecho en la Universidad de Valencia, licenciándome en 1858. Siempre tuve nota de *sobresaliente*, á pesar de que ponía más atención en mis aficiones literarias que en mis estudios jurídicos.

A los diez y siete años escribí un drama que se representó en el Teatro Principal. En la Universidad trabé amistad con Vicente W. Querol. Mas que amigos, fuimos hermanos; teníamos los mismos gustos, la misma pasión por la Literatura; estudiamos juntos el inglés y el alemán, por leer los poetas de aquellas naciones.

Mariano Aguiló era bibliotecario de la Universidad. El nos infundió el amor á la *renaxensa*.

En 1857 escribí los primeros versos en valenciano, por eso *Lo Rat Penat* ha celebrado mis bodas de oro con la poesía valenciana, concediéndoseme una corona de laurel.

En 1858, por iniciativa de Aguiló, se cele-

braron en Valencia, al mismo tiempo que en Barcelona, los primeros Juegos Florales; admitiéndose la lengua castellana y la valenciana (ó catalana). Para este renacimiento había dos premios: uno fué para Victor Balaguer; otro para mí.

En 1859 fui á Madrid para los estudios del Doctorado en Derecho. Alarcón, á quien había conocido en un viaje que hizo á Valencia, me presentó á Castelar; yo llevaba un libro, *Poesias selectas de Victor Hugo*; ellos gestionaron su publicación, y salió á luz en Madrid en 1860. La edición se agotó hace tiempo. Era una obra de mi juventud, muy incorrecta.

Terminada mi carrera no sentí amor por ella, y en 1861 acepté la dirección del diario *La Opinión*, órgano del partido conservador, que duró hasta el 1866. No quiso continuarlo su sostenedor, (el marqués de Campo) y me lo quedé yo por mi cuenta, dándole el título de *Las Provincias* y un caracter de completa independencia, defendiendo las ideas conservadoras sin sujeción á ningún partido ni hombre político. Este tuvo gran éxito, y el periódico figuró pronto entre los primeros de España. Trabajé mucho en él, durante cuarenta años, sin recibir merced alguna de los gobiernos ni ayuda de los partidos.

Hice mucho por todos los adelantos de Va-





lencia, sobre todo en el orden intelectual: en la Literatura, el centro fué la redacción de *Las Provincias*. En la época revolucionaria tuve que luchar mucho, poniendo en peligro hasta mi propia vida.

En la restauración, Cánovas me ofreció un gobierno de provincia, que rechacé; después se empeñó en que fuese á las Cortes, y tampoco admití: la vida parlamentaria no era de mi gusto; me había propuesto ser periodista á secas, como Mañé y Flaquer.

Desde 1863, en que hice mi primer viaje á Barcelona, hice amistad íntima con los corifeos del Renacimiento catalán. Milá y Fontanals, Aguiló, Rubio y Ors, Víctor Balaguer, Roselló (de Mallorca), Pelay Briz y después Jacinto Verdaguer, Jaime Collell, Narciso Oller, Ixart y otros muchos, fueron mis compañeros.

Casi todos los años iba á Barcelona y tomaba parte en sus fiestas literarias. En las de 1868 conocí allí á Mistral y los *felibres* y después hice visitas á Provenza y obtuve el título de *Majoran del felibrige*.

En 1875, la Biblioteca Selecta, que se publica en Valencia, dió mis libros de traducciones poéticas *Leyendas de oro* y *Amorosas*. Han corrido mucho por España y América. Del primero se han hecho cinco ediciones; del otro dos.

En 1876 promoví las solemnes fiestas del Centenario sexto de la muerte de D. Jaime I de Aragón. Vinieron á ellas los catalanes, mallorquines y provenzales. Me premiaron el *Romans dels quatre trovadors*.

En 1878 se fundó la Sociedad *Lo Rat Penat*, y en 1879 celebró por primera vez los Juegos Florales, que aun duran. Fui el primer poeta que ganó la *flor natural*. Después gané otros muchos premios, y aquella flor dos veces más, en 1888 y en 1907. Fui presidente efectivo de *Lo Rat Penat* en 1890, y después se me concedió el título, que aun conservo, de presidente honorario. En el mismo año fui presidente de los Juegos Florales de Barcelona y premiado en el certámon del Milenario de Monserrat.

En 1883, la casa editorial que publicaba en Barcelona la revista *Artes y Letras* publicó también el *Libro de los cantares* (Lieders Buch), de Enrique Heine, traducido por mí en verso.

En 1884 publiqué en Valencia la colección de mis poesías valencianas con el título de *Llibret de versos*.

En 1890 cambió mi vida. Por comunidad de ideas, me había hecho muy amigo de D. Fran-

cisco Silvela. Este, ministro de la Gobernación entonces, se empeñó en que fuese al Congreso, y tras de mucho bregar, venció su resistencia. Fui diputado por Sueca. Asistí á la Cámara, pero tomando muy poca parte en sus trabajos y sin cobrarle afición. Cuando vino el rompimiento entre Silvela y Cánovas tomé partido por el primero con entusiasmo y sostuve una horrible lucha electoral en la circunscripción de Valencia, siendo elegido otra vez diputado. Después lo fui por Liria y senador por la provincia. Pero me fatigaron inutilmente luchas que tuve que sostener como jefe del partido conservador, y renuncié este cargo, retirándome por completo de la vida política en 1903.

Aquel año terminé la publicación de un libro en que he trabajado mucho: los dos tomos de *Valencia* de la obra monumental *España, sus Monumentos, y Artes, su Naturaleza é Historia*.

Para celebrarlo, *Lo Rat Penat* publicó una colección ampliada de mis poesías valencianas con el nombre de *Nou llibret de versos*, y me obsequió con un banquete popular, que fué una solemne fiesta apologética. El Gobierno, presidido por Silvela, se asoció á ella, enviándome la Gran Cruz de Alfonso XII. Ya tenía la de Isabel la Católica por servicios periodísticos.

Poco después, y fatigado de una vida tan trabajosa, dejé el periódico, conservando su dirección honoraria. Paso mi vida residiendo nueve meses en el campo ó en la playa, y los tres de invierno en la ciudad, donde reuno los miércoles en mi casa á mis amigos amantes de la Literatura. Esta es ahora mi ocupación y mi solaz. La casa Muntaner y Simón, á mas de la segunda edición del *Fausto*, me ha publicado *Los poefranceses del siglo XIX*. La *Biblioteca popular de Avens*, también de Barcelona, *Poesías triades*, selección de mis versos voluminosos, y Fernando Fé, en Madrid, *Versos de la juventud*, colección escogida de los que describí en mis años juveniles.

Ahora estoy preparando otra edición muy aumentada del *Nou llibret de versos*, y para la Biblioteca Selecta otro tomo de traducciones en verso que se titulará *Mas leyendas de oro*.

Soy cronista de la ciudad de Valencia, académico numerario de la de Bellas Artes de San Carlos, correspondiente de las Reales Academias Española, de la Historia, de Buenas Letras de Barcelona y de Sevilla, Oficial de la Academia en Francia, etc., etc., etc.



# POESIAS DE LLORENTE

## TU VENTANA

Alegre es tu ventana, vida mía;  
tiende en torno la vida verde guirnalda,  
y cuando nace esplendoroso el día  
los pámpanos que envidia la esmeralda,  
fresca lluvia de aljófares rocía.

Rico en aves, en fuentes y en aromas,  
estrecho valle entre floridas lomas  
á los piés yace de la adusta sierra,  
y cual nidos de cándidas palomas  
las chozas son que entre sus pliegues cierra.

Lóbrega selva lejos se dilata  
y de los montes cubre las vertientes,  
y entre las negras rocas se desata,  
cual móvil cinta de cristal y plata,  
el sonoro raudal de los torrentes.

Y sobre el verde valle y la pradera,  
sobre las arboledas rumorosas,  
sobre el monte de cúspide altanera,  
cóncava brilla la cerúlea esfera  
do vibra el sol sus llamas luminosas.

Alegre, vida mía, es tu ventura;  
mas, si por mi tu corazón se afana,  
ciérrala al punto, porque solo enojos  
dan, aunque brillen mas que la mañana,  
las luces que no vienen de tus ojos.

## PÁJAROS ESPANTADOS

En un rincón del huerto  
oigo á todos los pájaros cantar.  
Sorprender quiero el magistral concierto,  
me aproximo pausado, con pié incierto,  
y los pájaros echan á volar.

Fantasías, quimeras é ilusiones,  
cantan en mi alma timidas canciones;  
mas si, halagado por el dulce son,  
quiero entender su misterioso acento,  
vuelan las cantadoras al momento  
y mudo se me queda el corazón.

## DOS TEMPLOS

(En el album del monasterio de Piedra)

Ya de rodillas, en las losas duras  
de esta casa de Dios, hoy profanada,  
el monje austero de cerviz rapada  
no eleva su oración á las alturas.

Mas conservando eternas galanuras,  
Naturaleza, siempre renovada,  
nos muestra el río, el lago, la cascada,  
la caverna, las verdes espesuras.

¡También un templo son! En él yo siento  
brotar del corazón dulce suspiro,  
mis pupilas bañar plácido lloro;

Y es que con inconciente sentimiento  
cuando del mundo la belleza admiro,  
á su divino creador adoro.

## Traducciones

DE GOETHE

### La Cortina

Blandamente la cortina  
se ha movido en su balcón.  
Quiere indagar mi vecina  
—¡Curiosidad femenina!—  
si estoy en mi habitación.

Quizás se ha puesto en acecho  
para saber si el despecho  
que todo el día sentí,  
lo guardo aun oculto aquí  
en el fondo de mi pecho.

Mas tales, de mi vecina:  
los pensamientos no son;  
¡Es la brisa vespertina  
la que mueve en su balcón  
la engañadora cortina!

DE VICTOR-HUGO

### El mar y la fuente

Gota á gota caía lentamente  
sobre las aguas de la mar sonoras  
desde las altas rocas una fuente  
y le dijo la mar:—«Oh tú, que lloras  
esas líquidas perlas,  
¿para qué vienes sobre mí á verterlas?  
¿Para qué he de quererte?  
Enorme soy, inagotable, fuerte;  
acabo donde empieza el infinito  
¿Piensas quizás que yo te necesito?»

Y al mar dijo la fuente:  
—«Lo que no tienes tú, lo que yo tengo,  
sin afán, sin rumor, modestamente,  
¡oh piélagos, profundo! á darte vengo.  
En tus olas amargas y sombrías  
no hay una gota pura y transparente,  
buena para beber, como las mias.»



## DE BAUDELAIRE

## ELEVACIÓN

Sobre valles, verjeles y praderas,  
sobre las escarpadas cordilleras,  
sobre los lagos, sobre el mar sonoro,  
sobre las nubes y los astros de oro,  
mas allá de los límites del cielo,  
mas allá de las últimas esferas.  
extiende audaz mi espíritu su vuelo.  
Y cual buen nadador, que sin recelo  
se abandona al vaiven que lo acaricia,  
surca tranquilamente  
la inmensidad con varonil delicia.

Alma mía doliente,  
deja detrás el corrompido ambiente;  
sube á purificarte á las alturas;  
bebe la luz, en ellas extendida,  
cual divino licor de linfas puras.  
¡Feliz aquél que, de la triste vida,  
de brumas siempre llena,  
con las alas del águila atrevida,  
logra volar á la región serena!  
¡Feliz quien su exaltado pensamiento  
todos los días al brillar la aurora,  
eleva al firmamento,  
cual matinal alondra voladora,  
y al cernerse entre claros resplandores,  
comprende sin esfuerzos y sin dudas  
el misterioso idioma de las flores  
y de las cosas mudas!

## DE HEINE

## ENSUEÑO

Todas las noches en feliz ensueño  
hermosa y melancólica te miro;  
tu me sonries y con loco empeño  
me prosterno á tus piés, lloro y suspiro.

Contemplas dolorida mi quebranto,  
dobles después la cabecita rubia,  
y las divinas perlas de tu llanto  
los ojos vierten en copiosa lluvia.

Y me dás de ciprés rama siniestra,  
y una palabra dejas en mi oído;  
y despierto azorado, y en la diestra  
falta la rama, y la palabra olvido.

## EL RIO Y EL POETA

Para la coronación de Don Teodoro Llorente

Donde en nudo de montes se confunden  
las sierras de Castilla y Aragón,  
donde sus crestas nebulosas hunden  
del cielo en la mansión.

Nace el Guadalquivir, que fuera río  
sacro en India; y en Hélade, gentil;  
y en Edetania extiende el señorío  
sobre heredades mil,

Por el Turia fructífico dilata  
su rauda cabellera de Absalón,  
y su barba, licuando hilos de plata,  
fecunda la región.

A su paso levántanse triunfales  
bosques de palmas, olivar feraz,  
húmedo arroz, inmensos naranjales  
y vigoroso agraz.

Plantas, frutas y flores, con excesos  
de pompas, de matices y de olor,  
reclaman con afán calientes besos  
del arte ó del amor

Desde Peñacolosa, en que se escala  
el cielo, hasta las olas en vaivén  
de un golfo que el Parténope no iguala,  
Valencia es un edén.

Viejo patriarca de esa tierra, grave  
bendice sus campiñas al pasar  
el paterno fuente, que bien sabe  
lo que cuesta el amar.

Tú, poeta, ese mundo conociste  
de amor patrio inflamado el corazón,  
y, artista vigoroso, lo esculpiste  
en virginal canción.

Tú el trovador que hidalgamente cuida  
una lengua que llora en la orfandad,  
y, renace por ti la amortecida  
dama del «Rat-penat.»

Las cuerdas de la lira con que cantan  
sus victorios la patria, fe y amor;  
las viejas tradiciones que levantan  
nostalgias y fervor.

La barraca aromada y campesina  
que cobijan los brazos de la cruz,  
donde el sencillo amor brota y germina  
lleno de ambiente y luz.

Las crónicas del Cid y el rey potente,  
el dolor de Ausias March que dá placer,  
la palabra sagrada y elocuente  
de Vicente Ferrer;

El arte, ennoblecido por ofrendas  
que á cien pueblos lograste arrebatár:  
cantos, poemas, himnos y leyendas  
de hermosura sin par;

Todo, todo lo amaste y conociste  
de amor patrio inflamado el corazón,  
y, artista vigoroso, lo esculpiste  
en virginal canción.

La fuente de tu espíritu desata  
en la fértil Valencia, su raudal.  
¡Venciste trovador! ¡Te será grata  
la corona triunfal!



No Grecia de su Pindaro se engría  
 porque fué de sus glorias el cantor;  
 tú le vences en tanto que sonría  
 la tierra del amor.

Tú le consagras voluntad y anhelo,  
 tú la amaste, y supiste hacerla amar;  
 tú has puesto más en ella que en su suelo  
 pone el Guadalviar.

**SALUDO**

¡Patriarca de esos límites,—Vate que los sublima,  
 fecundos y benéficos—fluid, manad, los dos!  
 ¡Oh rio siempre pródigo;—oh voz que siempre anima!  
 ¡Oh abrazo estrecho é intimo!—¡Oh bendición de Dios!

J. L. ESTELRÍCH.

**AL POETA DE VALENCIA**  
 Excelentísimo señor don Teodoro Llorente  
 en el día de su coronación

**SONETO**

Al coronar su luminosa frente,  
 Valencia, que le admira y que le ama,  
 la obra inmortal y portentosa aclama  
 del genial trovador, bardo eminente.

Mas, no solo Valencia, reverente,  
 al noble artista, con fervor, proclama,  
 que por do quier la victoriosa Fama  
 hinna los triunfos, con su voz potente.

Y esa ciudad del Turia y de las flores,  
 que es cuna del cantor de los cantores  
 y los láuros del lírico, interpreta.

Dice al mundo, en un grito soberano:  
 «¡El Monarca del Verso Castellano  
 es, hoy, Llorente, nuestro gran poeta!»

Eduardo de Ory.

Cádiz 14—11—909.

**DE ACTUALIDAD**

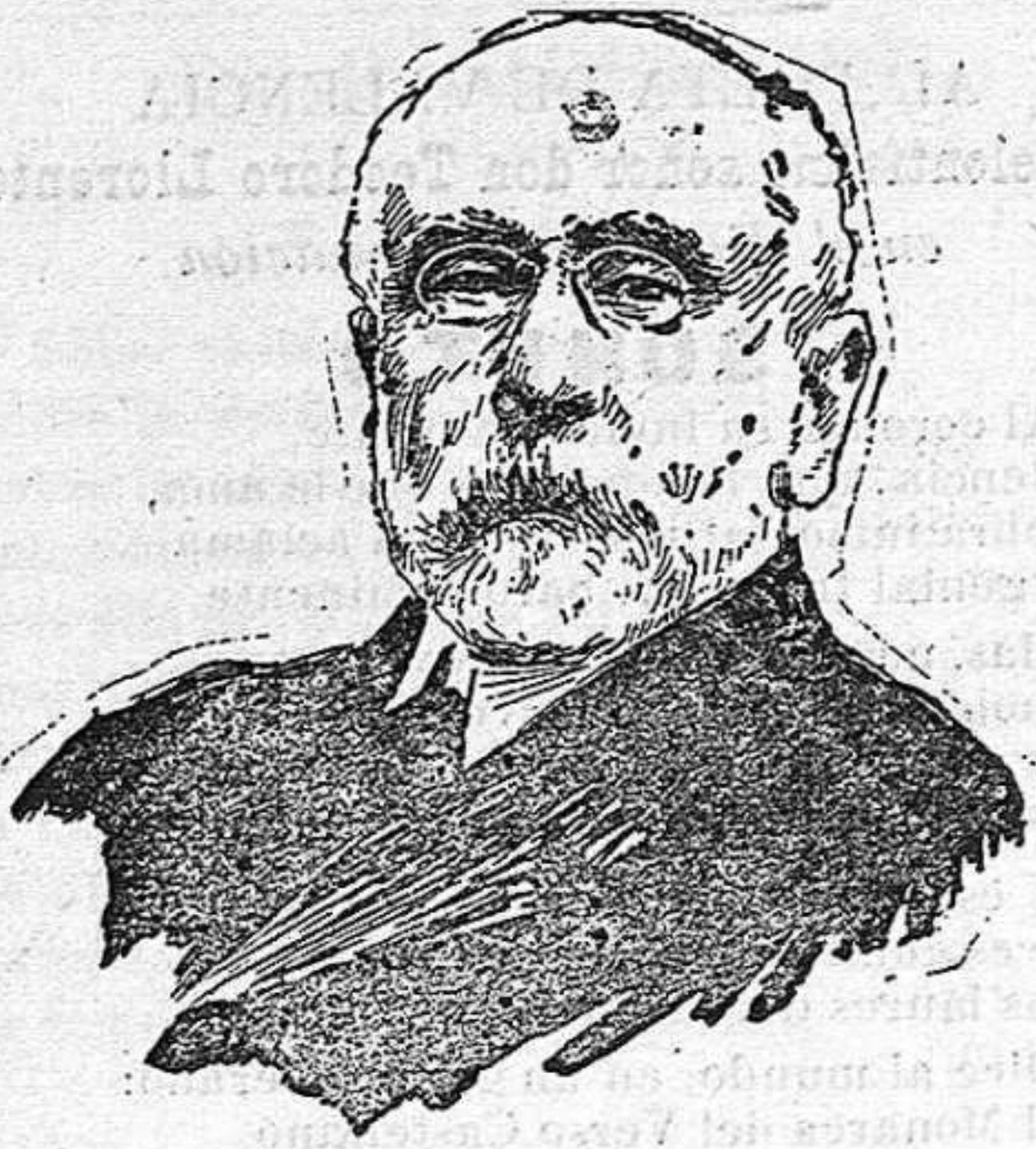


**S. M. el Rey de Portugal**



**D. Jaime de Borbón**





**Sr. Suárez Inclán**

Nuevo Gobernador de Barcelona



**D. Alfonso Alcaina**

Comandante militar del Peñón  
de la Gomera.



**D. Federico Santa Coloma**

Coronel del Regimiento de León

# Este anillo y estas arras...

(Apuntes de un libro de memorias)

## I

¡Hermoso día! Tan risueño como mi esperanza. ¡Qué sonrosada aparece hoy la aurora! ¡qué amanecer tan espléndido! ¡qué aire tan puro penetra en mis pulmones, saturándolos de aromas y fragancias!...

Decididamente, Dios me atiende. Es este un día conforme yo lo soñé: purísimo, radiante. No creo ser extremadamente supersticiosa; mas es difícil sustraerse por completo a la pesada influencia de ciertas preocupaciones *consagradas*. No hubiese opuesto obstáculos, ¡claro que no! Pero sin duda alguna me hubiera molestado que el día señalado para mi boda dejara de ser risueño y apacible.

No, no; el cielo no podía encapotarse en semejante día. Dios tenía que atenderme, ¡qué bueno es! ¡qué bueno!!...

Me ha sido imposible conciliar el sueño en toda la noche. Me acosté tarde, habiéndome entretenido en disponer todas mis galas; en formular mis últimos rezos de soltera y parecía que el sueño quería entornarme ya los párpados. Mis nervios me pedían reposo pero el corazón, ¡ah, pícaro tirano!... espantó a Morfeo completamente.

¡Gracias á Dios que ha amanecido ya! Voy á contar de nuevo y por centésima vez las horas que me restan de pertenecer al gremio de la soltería: A ver: una, dos, tres, cuatro, cinco justas, ¡Qué emoción, qué emoción!...

Prepárate, Valentina. Dentro de cinco horas te hallarás al pie de los Altares con tu adorado Eduardo, al cual oirás decir en tono ceremonioso y algo conmovido por la solemnidad del acto: «Esposa: Estas arras te entrego en señal de matrimonio».

Y entrará la alianza en mi dedo para no salir nunca... hasta que un hijo mío, el mayor de todos, me la quite después que muera.

Pero ¿quién piensa en morir, teniendo ante sí una larguísima vida de venturas? Y además, un amor como el mío no debe, no puede acabar con la muerte. No, no; es más dulce, más grato repetir con Hamlet:

«Morir..... Dormir..... ¿Dormir?..... ¡Soñar acaso!»

## II

Cojo la pluma por primera vez después de casada. ¡Casada! Me veo y no me reconozco. Hoy no tengo cabeza ni tiempo para nada y ha de conformarse mi «Diario» con que escriba en sus líneas una sola frase que no necesita comentarios:

Soy feliz.



## III

El amanecer de hoy es aún más bello que el de ayer. ¡Cómo calienta el sol dentro de mi alma!

## IV

Mi Eduardo me hace la más feliz de las mujeres. Hoy se ha entretenido en registrar todas todas mis cómodas, mi ropero, mis armarios. Se ha reído de mi colección de cajitas, conteniendo todas una frosería, un recuerdo de la infancia: cintitas, estampas, alfileres...

Luego han entrado en turno los objetos de valor: alhajas, blondas; estuches llenos de plata, de oro, de pedrería. Todo mi ajuar le encanta. «¡Cuánta cosa bonita para nuestros hijos!» me ha dicho. Y sin saber por qué, me puse colorada, encendidísima; y él me abrazó, murmurándome al oído: «¡qué niña eres!»

Soy feliz, soy feliz. Lo seré toda mi vida. ¿quién puede dudarlo?

Cuanto gozaría mi pobre madre si pudiera verme, tan inundada de ventura. Pero ella me vé, ¿verdad mamita mía que me ves desde el cielo? ¡Verdad que me bendices y te recreas en la felicidad de la hija de tu alma?

¡Pobre madre mía! Si desde las regiones de ultratumba, me vé, me sigue, me oye; ¡qué sensación de bendita alegría habrá experimentado al oír hoy decir á mi Eduardo: «Nena mía; te quiero tanto, que están viviendo en tí constantemente mi corazón y mi alma. Yo ya no aliento si tu no alientas; no vivo si tu no vives; por tí ambicionaria un tesoro, un cetro, una diadema. Mira si seré tuyo, que tuyos solos son mis pensamientos, mis anhelos, mis ilusiones, mi cariño loco, mi pasión vehementísima, avasalladora; esas son *las arras que yo te entrego en señal de matrimonio.*»

Y yo exclamé enagenada, ciega de placer: Eduardo, Eduardo de mi alma: *¡Yo las recibo!*

¡Cuánto nos hemos reído los dos solitos, y cómo corre el tiempo de la paz y de la alegría!

Soy feliz.

## V

Hoy, día grande. Al menos si no lo es, debiera serlo. Primer aniversario de mi boda.... El amanecer fué triste; la aurora, brumosa; el ambiente pesado. Aún era de noche cuando me levanté. Quería recordar y los recuerdos de ayer han martirizado mi alma. ¡Qué pena tengo!

Hace un año, pensaba yo que este día sería celebrado, dichoso. Debían renovarse los votos de felicidad y ventura, inspirados por los vapores del *champagne*; brindando unida la familia; alegres todos, risueños todos, felices todos...

Y el día se ha deslizado como el amanecer: pesado y brumoso.

Quise interrumpir mi «Diario» cuando la primera nube de amargura empañó el cielo de mi dicha. Creí que el viento la arrastraría, se

la llevaría para siempre y no quería que ninguna página negra enlutara mi libro de memorias.

¡Pobre ilusa! El viento convirtiéndose en huracán furioso, que lejos de rasgar la nube, trajo otra y otra, y ciento y mil; todas negras, tormentosas, horribles...

¿Y las esperanzas? Huyeron. ¿Y las ilusiones? Volaron. ¿Y el fuego del amor, avasallador, vehemente? ¡Se extinguió!

La suerte ha sido conmigo irónica, sangrienta.

Ya no me queda nada. Todo me lo ha robado la corriente del intortunio. Llegó hasta mí la ola devastadora del mal, terrible, formidable y me despojó, cruel, de aquello que constituyó la felicidad de mi alma y de todo lo que formó el encanto de mis ojos.

Hoy hace un año cayeron sobre mi mano las trece arras, y al caer retumbó en la Iglesia su sonido metálico, vibrante y sonoro.

Aquellas trece monedas encerraban, mudas, todo un poema de recuerdos. Fueron regalos que mi madre, mi adorada madre me hizo en varias ocasiones y que yo guardaba cuidadosamente, ilusionada con que sirvieran para mis arras y luego para las de mis hijos... ¡Mis hijos! ¿Y el anillo que el mayor de todos había de quitarme después de muerta? Ese anillo que compendia la historia de mis ilusiones, también la arrojó el torrente devastador de la desdicha y en su remolino espantoso, fueron cayendo una por una las trece monedas de mi madre; aquellas que tanto quería yo; aquellas que limpié cuidadosamente la víspera de mi boda para que fueran brillantes, relucientes, nuevecitas...

¡Un año! ¡Hoy hace un año!!

Ya no me registra Eduardo mis cómodas, mis roperos, mi colección de cajas... ¡No puede registrarlas!...

Ya no sonreirá mi madre desde el cielo con la bendita alegría de ver feliz para siempre á la hija de su alma.

La vida es miserable; miserable, miserable.

Por todas partes que miro veo la cara de la muerte; medrosa cara que ríe con boca descarnada, con risa cruel.

En mi lecho conyugal, trocado de lujoso en mezquino, allí la veo; en el vacío estuche de mi collar de desposada, la veo también. En todo lo que me rodea, la veo inmutable, impasible, sarcástica; burlándose sin tregua de mis anhelos de vida; de mis legítimos ensueños de felicidad, y oigo su voz fatídica, espeluznante, murmurar con monotonía aterradora: «Desilusión, quebranto, lágrimas, terrores, luchas, angustias... Esas son las arras que yo te entrego en señal de matrimonio....»

¡No las recibo!! ¡Nó... nó!... ¡Qué horror! .. Eduardo... ¡Dios mío!... ¡Tened piedad de mí!.....

Por la copia,  
PEPITA VIDAL. (\*)



# TEATRO PRINCIPAL

**Sra. Ochoa**

**Sr. Guillen**



El público sabe corresponder á la labor de los artistas de buena voluntad. Por eso se ve todas las noches muy concurrido nuestro Teatro Principal.

*El método Gorrítz* y *La alegría del batallón*, son las obras preferidas, y las que se sostienen mas tiempo en los carteles, cosechando los intérpretes de ellas muchos aplausos y teniendo que bisar frecuentemente números de ambas zarzuelas.

De los estrenos de la última decena, ya se ha ocupado con extensión el *Diario de Cádiz*. Sin perjuicio de lo que ya ha dicho ese estimado colega y respetando las particulares opiniones, yo voy á dar la mia.

El género chico que ha descendido á lo ínfimo, á fuerza de chistes atrevidos, no puede dar obras ni mejores ni peores que *La Comisaria*, y *Ninfas y sátiros*. Menos mal que no cayeron al foso la primera noche, como *Los hombres al gres* y *El organista de Móstoles*, dos majaderías llenas de chistes insulsos y pasados de moda. *La Comisaria* y *Ninfas y sátiros*, son dos obras que tienen alguna semejanza, no en el

fondo, sino en lo que se relaciona con el fin que persiguen los autores modernos: el fin de hacer trimestres, dando al público, en vez de oro de ley, *doublé* corriente. No por esto debemos callar que en ambas asoma el ingenio á cada momento y que poseen chistes de buena ley, teniendo *Ninfas y sátiros* un fin moral que aplaudimos. En *La Comisaria* hay un número, el de los ciegos, que resulta original.

Ni que decir tiene que las obras modernas, entre ellas las citadas, alcanzan buen éxito, gracias á sus intérpretes.

El Sr. Guillen, director de la Compañía, es un actor esultoso que interpreta á la perfección cuantos papeles hace, distinguiéndose lo mismo en *El método Gorrítz*, (obra que domina como ninguna), que en *La alegría del batallón* ó en *Mala hembra*, donde desempeña un papel dramático muy difícil, pero que ejecuta á las mil maravillas.

La Sra. Ochoa, que posee una bonita voz, recibe tantos aplausos como se merece; es una tiple que vale mucho, y así lo reconoce el público.

La Srta. Lola Ramos que cuenta con las simpatías de todos, inimitable en cuantas obras representa y sobre todo en el organillero de *El mozo crío*. Artista de corazón, sabe sentir lo que dice y dar á cada papel la importancia que en sí tiene.

El Sr. Galán es acreedor asimismo á las más calurosas ovaciones, todas las noches. En *El método Gorrítz* se distingue mucho, lo mismo que el Sr. Martín, artista joven y de mucho porvenir, que posee excepcionales condiciones.

Los demás muy discretos. La Sra. S. n. z, característica muy notable que consigue éxito en cuantos teatros se presenta, en Cádiz, es muy apreciada y aplaudida por su labor meritísima.

Para terminar. La Empresa merece plácemes por la variación del cartel, con lo que consigue continuos éxitos.—PIERROT.





# EL FÉNTIX

SAN FRANCISCO. 8.--CÁDIZ

Papeles de todas clases.—Libros rayados de todos tamaños, para Escritorios—Lápices, Tintas, Tinteros, etc., etc.

PAPELES DE FUMAR DE LAS MARCAS MAS CONOCIDAS Y ACREDITADAS

## “VILLA ANTONIA” Vaqueria Modelo

Producto obtenido de Vacas holandesas.

Reparto á domicilio en Jarros precintados.

CADIZ. Despacho y avisos, TOPETE número 11. CADIZ

## ANTIGUA DE OLIVELLA Y SEVILLA

Casa fundada en 1848, hoy de

### FERNANDO SEVILLA, S. en C.

SAN FRANCISCO, SÁNCHEZ BARCÁIZTEGUI Y MENDIZÁBAL, 3.—CÁDIZ

Ventas al por mayor de frutos coloniales, semillas del país. Depósito de papel y útiles de Escritorio.

### GUIA DE CÁDIZ Y SU PROVINCIA

por D. Antonio Aranño y Ayala  
COMPLETA DETALLADA EXACTA  
Precio, 5 pesetas

### Patricio Duque Estrada

PRCURADOR  
Despacho, de 11 de la mañana á 5 de la tarde  
Churruca, 3.—Cádtz

### Diego Cepillo COSARIO ENTRE SAN FERNANDO Y CADIZ

FERNANDEZ FONTECHA, NÚMERO 4



### Droguería del Correo de Juan Mateo

CARDENAL ZAPATA 7.—CADIZ

Artículos especiales de esta casa PINTURAS, BARNICES, ESMALTES.—Colores finos para pintura de Carruajes, BROCHAS las verdaderas Holandesas.

PURPURINAS Y ALUMINIOS

Artículos para la Pirotecnia y todo lo concerniente al ramo industrial.



### Sombrerería de José Bartús.—S. Francisco, 15

FUNDADA EN 1870

Esta casa recibe los últimos y más variados modelos de SOMBREROS para caballeros y niños. Últimas novedades en SOMBREROS hongos y flexibles. Extenso surtido en GORRAS de todas clases. Especialidad en GORRAS inglesas.



# Establo de Vacas Suizas LA SALUD

DESPACHOS:

Sagasta 21 esquina á la de Cervántes y S. Francisco 3.—Cádiz.

Se expende la LECHE ordeñada á la vista del público.

Se garantiza su pureza y buena calidad. Se sirve á domicilio en jarras precintadas.

NOTA IMPORTANTE.

Las Vacas de estos establecimientos estan reconocidas por los Veterinarios Oficiales de Cádiz.

## Paris-Cádiz

DUQUE DE TETUAN 35

Antonio Sainz y Comp.

Casa especial en la confección de

**ROPA BLANCA**

para Caballeros. Señoras y Niños.

GRANDES NOVEDADES en el ramo de Camisería.

## DROGUERIA FRANCESA DE RAMON E. CASAL

Productos químicos y farmacéuticos. Instrumentos quirúrgicos y ortopédicos. Especialidades en aguas naturales tanto nacionales como extranjeras. Ventas al por mayor y menor.

Depósito exclusivo del acreditado callicida RONMALASCA. Teléfono 139. Aranda 2 y 4 (antes Novena). CADIZ.

## Jiménez y Regife

Gran primer PREMIO en la Exposición de Florencia. San Francisco y M. de Valdeinigo 1.--CADIZ.

**FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL**

Representantes exclusivos en Cádiz y su provincia de los Cementos de la Sociedad «J. & A. Pavin Lafarge» de Marsella. Precios excepcionales. Fábrica: Adriano 45 y Campos Eliseos, en la 2.ª Aguada. Teléfono 71 y 72

## LITOGRAFIA JEREZANA S. A. Jerez. Compañía Asturiana de Artes Gráficas

(S. en C) Gijón.—Producción y reproducción de dibujos por los procedimientos modernos.—Especialidad relieve en cartas y etiquetas.

Esmero. -- Prontitud. -- Economía.

## New-Funeral

DE EZEQUIEL GRAÑA  
15, San Francisco 15  
SERVICIO PERMANENTE

Esta agencia de Pompas Fúnebres, se hace cargo de toda clase de entierros dentro y fuera de la localidad; de traslaciones de restos de un punto á otro; de embalsamamiento de cadáveres por personal facultativo, y de construcciones de Mausoleos, desde la sepultura de «familia» al panteón mas suntuoso.— Hay á disposición del público á precios económicos, gran surtido de Coronas, Cruces, Pensamientos, Cintas de Moaré y adornos para sepulturas. Teléfono número 122.

## Quijano y Bustamante

Aranda, Duque de Tetuán  
y José del Toro, Cádiz

Fábrica de Pasamanería y bordados.—Ornamentos y efectos militares.

Aprestos para flores

## Tren de lavado mecánico

Esta casa tiene concedido el servicio de la Compañía Transatlántica.

*Juan Urrialde Brechtel*

Calle Obispo Calvo y Valero núms 42, 44 y 46.

Cádiz

# PARODI

MÚSICA, PIANOS.  
OBRAS DE TEXTO

Aranda (antes Novena).—CADIZ



# LA ELEGANCIA.-Gran Establecimiento de Calzados

COLUMELA 22 y PRIM 20, CADIZ.—Inmenso surtido en Calzados de todas clases. Especialidad en fantasía y de lujo.—Precios fabulosamente baratos.—No olvidad las señas.—EXPOSICION TODOS LOS DOMINGOS. Especialidad en modelos Americanos y Yankees.



**TARJETAS DE VISITA**  
**DESDE 125 E. 100**  
 Imprenta Beato Diego de Cádiz  
 número 6.—CADIZ

## PASTELERÍA DE VIENA

Confección de Ramilletes, Dulces y Tartas — Especialidad en fiambres de todas clases.

CALLES NOVENA  
Y SAN MIGUEL.—CADIZ

## Baños de Agua dulce Y MEDICINALES

### Salvador Robles

Vea-Murguía 29, (antes Marzal)  
CADIZ

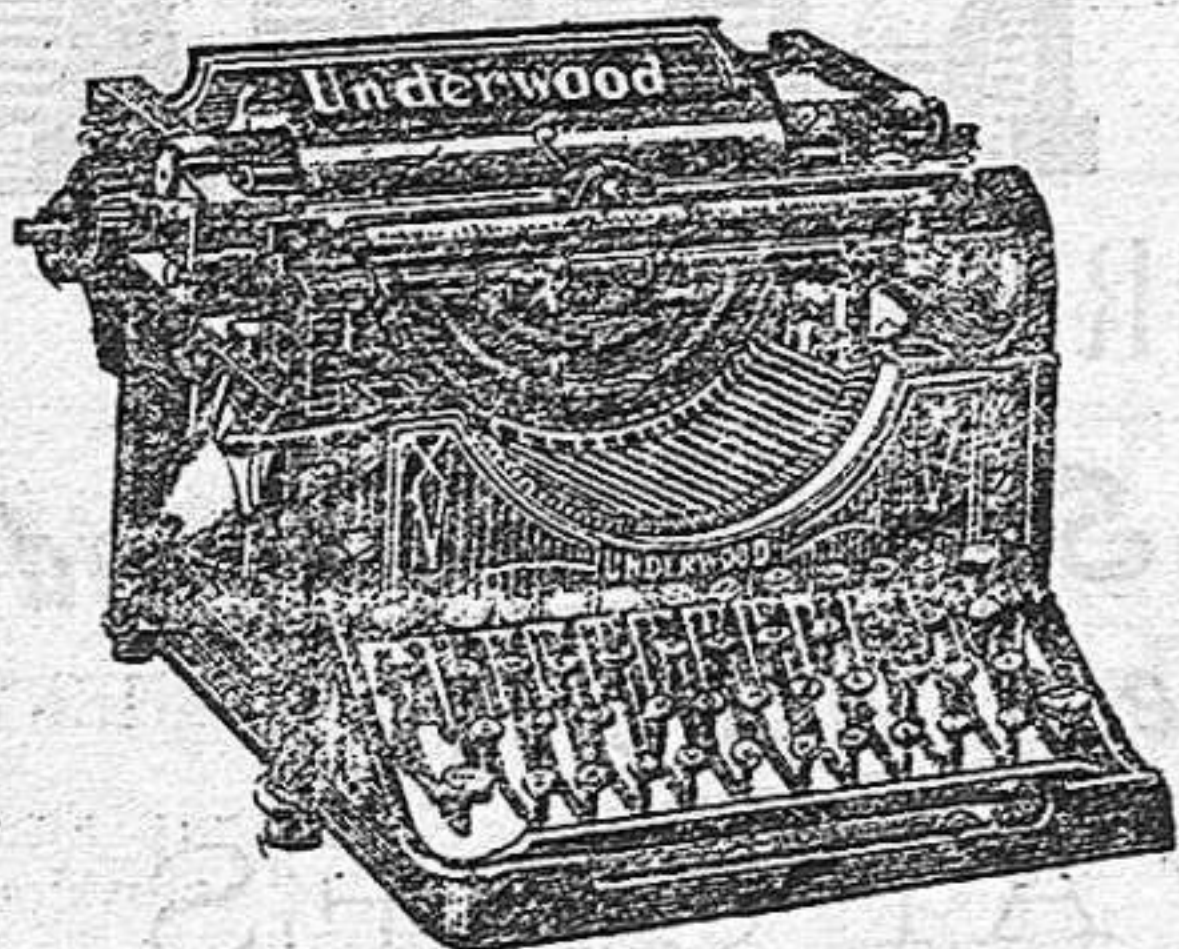
Representante **Juan Ruiz**

**TALLER DE CORDONERIA** y Pasamanería.—Proveedor de la Compañía Transatlántica. Especialidad y competencia con los demás de su clase.  
BUENOS AIRES, 8.—CADIZ.

## GRABADOR

ROSARIO 11

— Prontitud. — Esmero. — Economía. —



## “ UNDERWOOD ”

Su último modelo de cuatro carretes la hacen insustituible —Está como siempre á la cabeza de las buenas máquinas de escribir por su originalidad práctica.—Pida Vd. hoy mismo una de prueba á la Representación de la Underwood, en la Provincia de Cádiz, José R. de Santa Cruz, 14.

Máquinas de calcular Cyclostyles.—Accesorios.

## LA PREVISION ANDALUZA

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS  
DOMICILIADA EN SEVILLA

Seguros de Quintas.—Prima 800 Ptas.  
Seguros sobre la Renta de fincas urbanas  
y complementarios de Incendios.

### Seguros de Ganados

Sub-Dirección en Cádiz, BARRIÉ 31

## FOTOGRAFIA de Juan Cifredo

Obispo Calvo y Valero 6.—Cadiz.

Retratos de todos tamaños,

Ampliaciones y Reproducciones.

# JOSÉ MORENO UTRERA

( Sucesor de  
PLÁCIDO VERDE )

## Grandes Talleres de Sastrería y ejidos

*Confección pronta y esmerada*

*Últimas novedades*

*Grandes existencias*

La primera casa de Andalucía. Premiada en varias Exposiciones GRAN PREMIO en Paris y en Barcelona.

Calles S. Francisco, Sánchez Barcáiztegui, Isaac Peral  
y Blanqueto.—Toda la manzana.



**FÁBRICA DE MUEBLES** de MATIAS RODRIGUEZ DE LA TORRE.—Novedad y buen gusto.—Precios sin competencia.—APARADORES buena construcción desde 90 PESETAS.—Mesas de comedor para 6, 8, 12 y 18 cubiertos desde 30 PESETAS.—COLUMELA Y ROSARIO.—CADIZ. Teléfono núm. 116 y 117

# ¡¡NO MÁS HERNIAS!!

## Blanco, Ortopédico

Especialista en reducciones de HERNIAS y curaciones de las mismas por medio de sus aparatos con LLAVES PRESORAS y formas especiales no conocidas hasta hoy. Pasa á domicilio para todas las personas que necesiten de su facultad dentro y fuera de la localidad. GABINETE ORTOPÉDICO.—Consultas de 11 á 5.

Plaza Mendizábal Núm. 6, CADIZ, En JEREZ: P. de Plateros, 1.-Cosario, MANUEL REQUEJO.

**Taller de Platería** de CARLOS CORDONNIER  
Sagasta 30  
CADIZ

Construcción de toda clase de alhajas.  
Compra de oro, plata, platino y piedras preciosas.

ON PARLE FRANÇAIS

**José Garcia de Cosío**

COBOS 6, Cádiz

**ACEITES Y HARINAS**

AL POR MAYOR

# GRAN HOTEL ROMA

BUENOS AIRES NÚMERO 11.-CADIZ

*Casa de primer orden. Servicio esmerado y económico. Coche á todos los*

**TRENES Y VAPORES**

Gratis con el equipaje á los pasajeros que se hospeden en esta casa.

## BANCO DE CARTAGENA

Capital 10.000.000 de Pesetas completamente desembolsado

CASA CENTRAL EN CARTAGENA

Sucursales: En la region de Levante, Andalucia y Norte de Africa

Facilita giros y letras en toda clase de monedas y sobre todas las plazas del mundo. Descuenta letras y cupones. Compra y vende monedas y billetes extranjeros. Admite depósito en custodia SIN COBRAR PREMIO ALGUNO,

**Cartas de créditos.—Giros telegráficos.—Pignoraciones**

Abona á las cuentas-corrientes los siguientes intereses:

Cuentas-corrientes disponibles á la vista . . . . .	1	0,0	anual.
“ “ “ á 8 días . . . . .	1'25	0,0	“
“ “ “ á 30 “ . . . . .	1'50	0,0	“
Imposiciones á fecha fija . . . . .	3	0,0	anual.

**En su Caja de Ahorros abona interés á razón de 3 0,0 anual**